

Ispitni katalog za državnu maturu
u školskoj godini 2010./2011.

**ŠPANJOLSKI
JEZIK**



Stručna radna skupina za izradbu ispitnih materijala iz Španjolskoga jezika:

Melita Kovačev, prof., voditeljica, OŠ J. Račića, Zagreb

Ana Dorešić, prof., XVIII. gimnazija, Zagreb

Alica Knezović, mr. sc., Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

Silvana Luetić, prof., Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

Sadržaj

Uvod	5	2. Osnovna razina ispita	20
1. Viša razina ispita	6	2.1. Područja ispitivanja	20
1.1. Područja ispitivanja	6	2.2. Obrazovni ishodi	20
1.2. Obrazovni ishodi	6	2.2.1. Čitanje	20
1.2.1. Čitanje	6	2.2.2. Pisanje	20
1.2.2. Pisanje	7	2.2.3. Slušanje	21
1.2.3. Slušanje	7	2.3. Struktura ispita	21
1.3. Struktura ispita	8	2.3.1. Čitanje	22
1.3.1. Čitanje	8	2.3.2. Pisanje	22
1.3.2. Pisanje	8	2.3.3. Slušanje	22
1.3.3. Slušanje	9	2.4. Tehnički opis ispita	23
1.4. Tehnički opis ispita	9	2.4.1. Trajanje ispita	23
1.4.1. Trajanje ispita	9	2.4.2. Izgled testa i način rješavanja	23
1.4.2. Izgled testa i način rješavanja	9	2.4.3. Pribor	24
1.4.3. Pribor	10	2.5. Opis bodovanja	24
1.5. Opis bodovanja	10	2.5.1. Vrijednovanje ispitne cjeline Čitanja	24
1.5.1. Vrijednovanje ispitne cjeline Čitanja	11	2.5.2. Vrijednovanje ispitne cjeline Pisanja	25
1.5.2. Vrijednovanje ispitne cjeline Pisanja	11	2.5.3. Vrijednovanje ispitne cjeline Slušanja	26
1.5.3. Vrijednovanje ispitne cjeline Slušanja	13	2.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem	27
1.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem	13	2.6.1. Primjeri zadataka povezivanja	27
1.6.1. Primjeri zadataka povezivanja	14	2.6.2. Primjeri zadataka višestrukoga izbora	28
1.6.2. Primjeri zadataka višestrukoga izbora	14	2.7. Priprema za ispit	31
1.6.3. Primjeri zadataka dopunjavanja	16	2.7.1. Vještina čitanja	31
1.6.4. Primjer zadatka esejskoga tipa	16	2.7.2. Vještina pisanja	32
1.7. Priprema za ispit	17	2.7.3. Vještina slušanja	32
1.7.1. Vještina čitanja	17	2.7.4. Literatura	33
1.7.2. Vještina pisanja	18	3. Dodatci	34
1.7.3. Vještina slušanja	18	3.1. Gramatičke strukture za višu razinu ispita	34
1.7.4. Literatura	19	3.2. Gramatičke strukture za osnovnu razinu ispita	34
		3.3. Jezični sadržaji za višu razinu	36



UVOD

Španjolski jezik je na državnoj maturi obvezni predmet. Pristupnici mogu birati hoće li polagati Španjolski jezik na višoj ili osnovnoj razini. Ispitni katalog za državnu maturu iz Španjolskoga jezika temeljni je dokument ispita kojim se jasno opisuje što će se i kako ispitivati na državnoj maturi iz ovoga predmeta na višoj i osnovnoj razini u školskoj godini 2010./2011.

Ispitni katalog sadrži potrebne informacije i detaljna pojašnjenja o obliku i sadržaju ispita.

Njime se određuje što se od pristupnika očekuje na ispitu više i osnovne razine.

Viša razina ispita usklađena je s nastavnim planom i programom za gimnazije¹ te oni pristupnici koji su slušali Španjolski jezik prema ostalim nastavnim planovima i programima, ukoliko žele polagati višu razinu, trebaju proširiti stečeno znanje sadržajima gimnazijskoga nastavnoga plana i programa rabeći dodatnu odobrenu literaturu.

Osnovna razina ispita odgovara nastavnomu planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim strukovnim školama². U Ispitnome katalogu iz Španjolskoga jezika dan je pregled tematskih i jezičnih cjelina za ove dvije razine ispita koje će se polagati

¹ Glasnik Ministarstva kulture i prosvjete, broj 1, Školske novine, Zagreb, 1994.

Na temelju rezultata nacionalnih ispita te iskustva rada s pristupnicima autor je procijenio kako realizacijom Nastavnoga plana i programa iz Španjolskoga jezika za gimnazije pristupnik postiže B1 razinu *Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ, 2005.).

² Glasnik Ministarstva prosvjete i športa, Posebno izdanje, broj 11, Zagreb, lipanj, 1997.

Na temelju rezultata nacionalnih ispita te iskustva rada s pristupnicima autor je procijenio kako realizacijom Nastavnoga plana i programa iz Španjolskoga jezika pristupnik postiže A2 razinu *Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ, 2005.).

na državnoj maturi. U dodatku su navedene razlike u tematskim sadržajima i jezičnim strukturama koje pristupnici trebaju dodatno obraditi kako bi mogli pristupiti ispitu na višoj razini i uspješno ga položiti. Nastavnicima, čija je obveza pomagati pristupnicima u pripremama za polaganje državne mature, ispitni katalog pruža jasne smjernice o tome do koje razine znanja, odnosno do kojih ishoda trebaju dovesti pristupnike da bi položili pojedinu razinu ispita. Ispitom iz Španjolskoga jezika na osnovnoj razini ispituje se oko 60% sadržaja koji se provjerava ispitom na višoj razini. Ove dvije razine ispita u ispitnome katalogu jasno su definirane i opisane u okviru sadržaja, odnosno tema i gramatičkih struktura prema nastavnome planu i programu u gimnazijama s najmanjom satnicom od 70 sati godišnje.

Program četverogodišnjih strukovnih škola koje imaju 70 sati nastave godišnje razlikuje se od gimnazijskoga programa s većom satnicom u obimu općega i specifičnoga vokabulara, razradbi tema, složenosti pisanoga ili usmenoga izričaja i formatu te učenici tih škola mogu položiti osnovnu razinu ispita iz Španjolskoga jezika na državnoj maturi. Ukoliko učenici četverogodišnjih strukovnih škola žele polagati višu razinu, trebaju obraditi dodatne programske sadržaje prema gimnazijskome planu i programu s većom satnicom.

Ispitni katalog podijeljen je na dva dijela od kojih svaki opisuje jednu od navedenih razina.

Za svaku razinu priložena su ova poglavlja:

1. Područja ispitivanja
2. Obrazovni ishodi
3. Struktura ispita
4. Tehnički opis ispita
5. Opis bodovanja

6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

7. Priprema za ispit

U prvome i drugome poglavlju čitatelj može naći odgovor na pitanje *što se ispituje*. U prvome su poglavlju navedena područja ispitivanja, odnosno ključne vještine iz ovoga predmeta koje se ispituju ovim ispitom. U drugome je poglavlju, kroz konkretne opise onoga što pristupnik treba znati, razumjeti i moći učiniti, pojašnjen način na koji će se navedena znanja i vještine provjeravati.

Treće, četvrto i peto poglavlje odgovaraju na pitanje *kako se ispituje*, a u njima su pojašnjeni struktura i oblik ispita, vrste zadataka te način provedbe i vrjednovanja pojedinih zadataka i ispitnih cjelina.

U šestome su poglavlju primjeri svih vrsta zadataka u ispitu s detaljnim pojašnjenjem.

Slijedi poglavlje koje odgovara na pitanje *kako se pripremiti za ispit*. U tom su poglavlju savjeti koji pristupnicima pomažu pripremiti ispit. Za višu razinu ispita državne mature od pristupnika se očekuje da ima produktivne kompetencije koje su jasno definirane u obrazovnim ishodima za pojedine razine. U poglavlju koje govori o pripremi za ispit pristupnicima i nastavnicima detaljno je izloženo na koji se način najbolje pripremiti za uspješno polaganje ispita.

Nakon pregleda razina u dodatku su priložene gramatičke strukture za svaku razinu.

1. VIŠA RAZINA ISPITA

1.1. Područja ispitivanja

Državnom maturom iz Španjolskoga jezika na višoj razini provjerava se komunikacijska jezična kompetencija u slušanju, čitanju i pisanju prema nastavnome planu i programu za gimnazije.

Sukladno tomu, ispit iz Španjolskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina. Prvom cjelinom ispituje se vještina **čitanja**, drugom vještina **pisanja**, a trećom vještina **slušanja**.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011.

1.2. Obrazovni ishodi

U ovome su poglavlju za svako područje ispitivanja navedeni obrazovni ishodi prema nastavnome planu i programu za gimnazije i razini B1 ZEROJ-a.

1.2.1. Čitanje

Prvom se cjelinom ispituje **čitanje**, odnosno vještina razumijevanja čitanoga teksta.

Prema nastavnome planu i programu za gimnazije te prema B1 razini ZEROJ-a pristupnik može:

- uz odgovarajuću razinu razumijevanja čitati jednostavne činjenične tekstove o temama iz vlastitoga područja interesa
- prepoznati bitne informacije u izravnim i jednostavnim novinskim člancima o poznatim temama
- prepoznati glavne zaključke u tekstu pregledno izložene argumentacije
- prepoznati slijed misli u iznošenju nekoga problema, ali i propustiti pojedinosti.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj se ispitnoj cjelini ispituje može li pristupnik:

- općenito razumjeti o čemu je riječ (uočiti osnovni smisao)
- pronaći specifične informacije
- detaljno razumjeti tekst
- prepoznati određene leksičke i/ili strukturalne obrasce.

1.2.2. Pisanje

Drugom se ispitnom cjelinom provjerava **pisanje**, odnosno pisana produkcija.

Prema nastavnome planu i programu za gimnazije te prema B1 razini ZEROJ-a pristupnik može:

- pisati izravne, čitke tekstove o nizu poznatih tema iz vlastitoga područja interesa (osobno iskustvo u obliku jednostavnoga, čitkoga teksta opisujući svoje osjećaje i reakcije, istiniti ili izmišljeni događaj, nedavno putovanje) ili ispričati kratku priču
- pisati kratke, jednostavne sastavke o temama od općega interesa: sažeti skup činjeničnih informacija o svakodnevnim ili nesvakodnevnim aktivnostima iz vlastitoga područja interesa te napisati izvještaj i iznijeti svoje mišljenje
- rabeći osnovni vokabular pisati o temama kao što su, primjerice, obitelj, hobiji i interesi, putovanja i aktualni događaji
- ispravno rabiti gramatičke strukture iako se osjeća utjecaj materinskoga jezika.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj se

ispitnoj cjelini ispituje može li pristupnik:

- napisati kratak, jednostavan tekst o temama od općega interesa ili iz vlastita područja interesa te pritom jasno izraziti vlastite osjećaje i mišljenja.

1.2.3. Slušanje

Trećom se ispitnom cjelinom ispituje **slušanje**.

Prema nastavnome planu i programu za gimnazije te prema B1 razini ZEROJ-a od pristupnika se očekuje da može:

- razumjeti glavne misli jasnoga, standardnoga izlaganja o poznatim temama s kojima se redovito susreće
- razumjeti jasne konkretne informacije u sklopu poznatih, svakodnevnih tema prepoznajući opće poruke i specifične informacije ako je govor jasno artikuliran i na jednoj od poznatih jezičnih varijanti
- pratiti glavne misli duljega razgovora koji se vodi u njegovoj nazočnosti ako se rabi jasno artikuliran standardni govor
- pratiti predavanje ili izlaganje iz vlastita područja interesa ako mu je tema poznata, a iznošenje jednostavno i jasno artikulirano
- pratiti jednostavna kratka predavanja o poznatim temama ako su iznesena jasno artikuliranim standardnim govorom.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj se ispitnoj cjelini ispituje može li pristupnik uočiti osnovni smisao teksta i razumjeti specifične informacije na ovim vrstama tekstova:

- dugi razgovori
- izlaganja i predavanja
- kratke priče.

1.3. Struktura ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika na višoj razini sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se **čitanje**, drugom **pisanje**, a trećom **slušanje**.

U tekstu koji slijedi detaljno je opisana struktura svake ispitne cjeline.

1.3.1. Čitanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 6 'grozdova' zadataka vezanih uz različite tekstove. Struktura ispitne cjeline *Čitanja* prikazana je u tablici 1. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 1. Struktura ispitne cjeline Čitanja

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	kratki informativni tekstovi	5
2.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	kratki informativni tekstovi/poruke	5
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između četiriju ponuđenih odgovora)	članak/intervju	5
4.	detaljno razumijevanje teksta (kohezije i koherencije)	zadatci povezivanja	članak	5
5.	detaljno razumijevanje teksta (leksički i/ili strukturalni obrasci)	zadatci višestrukoga izbora (između četiriju ponuđenih odgovora)/ zadatci povezivanja	članak/intervju	7
6.	detaljno razumijevanje teksta (leksički i/ili strukturalni obrasci)	zadatci višestrukoga izbora (između četiriju ponuđenih odgovora)/ zadatci dopunjavanja	članak/intervju/pismo	8

Napomena: Tekstovi sadrže približno 1500 riječi.

1.3.2. Pisanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od zadatka produženoga odgovora. Pristupnici će dobiti kratki opis situacije s trima pitanjima. Njihov je zadatak napisati odgovore na ta tri pitanja koji će sadržavati od 130 do 150 riječi.

1.3.3. Slušanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 4 'grozda' zadataka vezanih uz različite slušane tekstove. Struktura ispitne cjeline *Slušanja* prikazana je u tablici 2. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 2. Struktura ispitne cjeline *Slušanja*

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje opće poruke	zadatci povezivanja	kratke priče	5
2.	razumijevanje glavne misli/specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora	kratke priče/kratak razgovor	8
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora	predavanje/izlaganje /razgovor	6
4.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora	predavanje/izlaganje /razgovor	6

1.4. Tehnički opis ispita

1.4.1. Trajanje ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika je pisani³ i traje ukupno **130 minuta**.

Ispitne cjeline *Čitanja* i *Pisanja* provode se vremenski odvojeno od ispitne cjeline *Slušanja*.

Za rješavanje ispitnih cjelina *Čitanja* i *Pisanja* predviđeno je **100 minuta**.

Ispitna cjelina *Slušanja* traje približno **30 minuta** uključujući i **6 minuta** za prijepis odgovora na list za odgovore.

Vremenik provedbe bit će objavljen u *Vodiču kroz državnu maturu* te na mrežnim stranicama *Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja* (www.ncvvo.hr).

1.4.2. Izgled testa i način rješavanja

Čitanje i Pisanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj je ispitna knjižica, list za odgovore, list za ocjenjivače te list za koncept. U ispitnoj knjižici su tekstovi i zadatci kojima se ispituje čitanje te zadatak produženoga odgovora kojim se provjerava vještina pisanja.

³Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010/2011.

Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja, odnosno upisivanja točnih odgovora.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju označivanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadacima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

Zadatke dopunjavanja u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju upisivanjem riječi na predviđeno mjesto koje je naznačeno u uputi. Prostor s naznačenim brojem bodova popunjava ocjenjivač.

Za rješavanje zadatka produženoga odgovora (pisanje teksta) pristupnici mogu rabiti list za koncept, ali na kraju moraju svoj tekst čitljivo prepisati na list za čistopis.

Slušanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj je ispitna knjižica i list za odgovore. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja točnih odgovora.

Provedba ispitne cjeline *Slušanja*⁴

- Svaki se tekst sluša dva puta.
- Prije svakoga zadatka pristupnici imaju stanku kako bi pročitali pitanja prije slušanja.

⁴ Nakon što dežurni nastavnik pročita upute pristupnicima, pušta snimku. Snimka je napravljena na način da je njom predviđeno ponavljanje tekstova te stanke za čitanje i rješavanje zadataka. Pristupnici stoga trebaju pažljivo slušati upute na snimci.

- Dok slušaju, pristupnici pišu odgovore u ispitnu knjižicu, a na kraju imaju 6 minuta da ih prepisu na list za odgovore.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Slušanja* pristupnici rješavaju označivanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadacima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

1.4.3. Pribor

Tijekom pisanja triju dijelova ispita iz Španjolskoga jezika dopušteno je rabiti kemijsku olovku plave ili crne boje. Tijekom svih dijelova ispita pristupnicima ne će biti dopušteno rabiti rječnik.

1.5. Opis bodovanja

Uspješnost pristupnika na ispitu određuje se tako da ostvareni bodovi svake od triju ispitnih cjelina u ukupnome rezultatu sudjeluju s jednom trećinom.

Udio ispitnih cjelina u ukupnome uspjehu na ispitu prikazan je u tablici 3.

Tablica 3. Udio ispitnih cjelina u ispitu

Čitanje	1/3
Pisanje	1/3
Slušanje	1/3

1.5.1. Vrjednovanje ispitne cjeline Čitanja

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Čitanja* donosi ukupno 35 bodova.

Udio u cijelome ispitnu: 1/3

1.5.2. Vrjednovanje ispitne cjeline Pisanja

Bodovi: Ispitna cjelina *Pisanja* donosi ukupno 20 bodova.

Udio u cijelome ispitnu: 1/3

Sastavak se ocjenjuje prema **ljestvici za ocjenjivanje** koja se sastoji od četiriju kriterija:

• Izvršenje zadatka

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Izveštaja i sastavaka u ZEROJ-u*)

• Koherencija i kohezija

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Dosljednosti i povezanosti u ZEROJ-u*)

• Vokabular

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Opsega vokabulara i sposobnosti korištenja vokabulara u ZEROJ-u*)

• Gramatika

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Gramatičke ispravnosti u ZEROJ-u*).

Izvršenje zadatka

Kriterij *Izvršenje zadatka* odgovara na pitanje *je li pristupnik odgovorio na sva pitanja u zadatku*.

Koherencija i kohezija

Kriterij *Koherencija i kohezija* odnosi se na ova pitanja:

- Kako lako čitatelj/ocjenjivač može pratiti slijed

pristupnikovih misli?

- Jesu li misli logički povezane?
- Kako dobro pristupnik rabi kohezivna sredstva u svrhu povezivanja svojih misli?

Vokabular

Kriterij *Vokabular* odnosi se na ova pitanja:

- Kakav je raspon vokabulara? U kojoj mjeri pristupnik ponavlja iste riječi i izraze?
- Do koje mjere pogreške u uporabi/morfološkom obliku/pravopisu utječu na razumijevanje teksta?

Gramatika

Kriterij *Gramatika* odnosi se na ova pitanja:

- Može li učenik rabiti raspon struktura ili se oslanja na uporabu jednostavnih struktura?
- Do koje mjere pogreške u uporabi/morfološke obliku/pravopisu utječu na razumijevanje teksta?

Ljestvica za ocjenjivanje sastavka prikazana je u tablici 4. Uz ogledni primjer testa priložena je dodatna razradba ljestvice za ocjenjivanje sastavka te primjeri sastavaka s objašnjenjem vrjednovanja.

Tablica 4. Ljestvica za ocjenjivanje sastavka

	IZVRŠENJE ZADATKA	KOHERENCIJA I KOHEZIJA	VOKABULAR	GRAMATIKA
5	<ul style="list-style-type: none"> • Svi dijelovi zadane teme su opsežno i relativno ujednačeno razrađeni. • Glavne su misli relevantne, njihova je potpora jasna i relevantna. • Učinkovita uporaba oblika teksta 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli je jasan i lako čitljiv. • Učinkovita uporaba različitih kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Dobar raspon vokabulara za izvršenje zadatka • Pojavljuju se pogreške u uporabi/obliku/pravopisu, ali ne utječu na lako razumijevanje teksta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dobar raspon struktura za izvršenje zadatka • Pojavljuju se pogreške u uporabi/obliku, ali ne utječu na lako razumijevanje teksta.
4				
3	<ul style="list-style-type: none"> • Opsežnije su razrađeni samo neki dijelovi zadane teme. • Glavne su misli relevantne, ali je njihova potpora djelomično relevantna ili sadrži puno ponavljanja. • Uglavnom prikladna uporaba oblika teksta 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli može se razlučiti unatoč mjestimičnim odstupanjima od logičkoga redoslijeda. • Ograničena uporaba kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Dostatan raspon vokabulara za izvršenje zadatka • Pogreške u uporabi/obliku/pravopisu uzrokuju teškoće u razumijevanju, ali se poruka može razumjeti. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pristupnik se općenito oslanja na jednostavne i iste strukture uz povremeni pokušaj uporabe složenih struktura. • Pogreške u uporabi/obliku uzrokuju teškoće u razumijevanju, ali se poruka ipak može razumjeti.
2				

1	<ul style="list-style-type: none"> • Tekst sadrži minimalni osvrt na sve ili samo na pojedine dijelove zadane teme. • Misli su najvećim dijelom irelevantne ili nema relevantne potpore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli je vrlo slabo ili nikako razlučiv. • Vrlo ograničena ili neprikladna uporaba kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon vokabulara je vrlo ograničen ili je uporaba vokabulara neprikladna. • Pogreške u uporabi/ obliku/pravopisu najvećim dijelom onemogućuju razumijevanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon struktura je vrlo ograničen ili je uporaba struktura neprikladna. • Pogreške u uporabi/ obliku gotovo u potpunosti onemogućuju razumijevanje teksta.
0	<p>Pristupnik ne posjeduje jezičnu kompetenciju na razini potrebnoj za izvršenje zadatka, što je, između ostaloga, razvidno i iz duljine teksta (npr. tekst sadrži manje od 50 riječi).</p> <p>Ili: Sadržaj teksta je u potpunosti irelevantan.</p> <p>Ili: Pristupnik je prepisao tekst.</p>			

Pristupnici trebaju napisati tekst rabeći od 130 do 150 riječi. Pristupnici smiju napisati i više od traženoga broja riječi. Bodovi se oduzimaju ako pristupnik napiše premalo riječi:

- za 110 do 120 riječi oduzima se 1 bod
- za manje od 110 riječi oduzimaju se 2 boda.

Ukoliko pristupniku iz bilo kojega, gore navedenoga, razloga treba oduzeti bodove, on ne može ostvariti negativne bodove, tj. najniži mogući broj ostvarenih bodova je 0.

Brojanje riječi u sastavku

U broj riječi ubrajaju se uvodni pozdrav i završetak pisma, no ne ubrajaju se ponavljanja i osobna imena. Riječju se smatraju svi zasebni elementi teksta odvojeni prazninom.

1.5.3. Vrijednovanje ispitne cjeline *Slušanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Slušanja* donosi ukupno 25 bodova.

Udio u cijelome ispitju: 1/3

1.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

U ovome su poglavlju primjeri zadataka⁵. Uz svaki primjer zadatka ponuđen je opis te vrste zadatka, obrazovni ishod koji se tim konkretnim zadatkom ispituje, točan odgovor te način bodovanja.

⁵ Za svaku vrstu zadatka dan je primjer, bez obzira na ispitne cjeline. Primjeri i specifičnosti zadataka u pojedinim ispitnim cjelinama mogu se pogledati u ogleđnome primjeru testa.

1.6.1. Primjeri zadataka povezivanja⁶

En un idioma tienes que saber qué responder en determinadas situaciones. Vas a escuchar varios diálogos. Relaciona cada expresión con la situación en que se utiliza.

1. ___ Al comer
2. ___ En un cumpleaños
3. ___ En una boda
4. ___ Ante una mala noticia
5. ___ Ante una buena noticia
6. ___ Al brindar

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje osnovnoga smisla

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 6 bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se obilježi više odgovora za svaki zadatak

1.6.2. Primjeri zadataka višestrukoga izbora⁷

Completa este diálogo poniendo un círculo alrededor de la opción correcta.

– Don Pablo, (1) _____ enamorado.

(1)

- A. soy
- B. estoy
- C. he

– Eso ya (2) _____ dijiste. ¿Y yo en (3) _____ puedo servirte?

(2)

- A. me lo
- B. te lo
- C. me le

(3)

- A. cómo
- B. como
- C. qué

– Tiene que ayudarme.

⁶ Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline *Slušanja*. Zvučni zapis i transkript istoga bit će objavljeni uz ogledni primjer testa.

⁷ Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline *Čitanja*.

– ¡ A mis años!

– Tiene que ayudarme, porque no sé qué **(4)** _____. La veo delante de mí

(4)

- A. decirle
- B. decírselo
- C. decirse

y es como si **(5)** _____ mudo. No me sale ni una sola **(6)** _____.

(5)

- A. fuera
- B. estaba
- C. estuviera

(6)

- A. voz
- B. palabra
- C. grito

– ¡ **(7)** _____ ¡No has hablado con ella?

(7)

- A. Cuánto
- B. Que
- C. Cómo

– Casi nada. Ayer me fui **(8)** _____ por la playa como Usted me dijo. Miré

(8)

- A. navegando
- B. paseando
- C. nadando

el mar mucho rato, y no se me ocurrió ninguna metáfora.

TOČNI ODGOVORI: 1. B, 2. A, 3. C, 4. A, 5. C, 6. B, 7. C, 8. B

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: detaljno razumijevanje teksta (leksički i/ili strukturalni obrasci)

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 8 bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se obilježi više odgovora za svaki zadatak

1.6.3. Primjeri zadataka dopunjavanja⁸

Rellena con la palabra adecuada.

JUZGAN (1) ____ UNA PAREJA COMO RESPONSABLE (2) ____ NO EVITAR QUE SU AMIGO CONDUJERA EBRIO El amigo se empeñó (3) ____ coger el coche a pesar (4) ____ haber consumido alcohol, y provocó (5) ____ accidente el que murieron él y cuatro miembros de una misma familia. La Justicia considera que la pareja podría (6) ____ responsable (7) ____ (el) delito. El ____ matrimonio asegura que intentaron que su amigo no condujera, e incluso (7) ____ invitaron a quedarse a dormir en su casa, le escondieron las llaves del coche y le bloquearon la salida, (8) ____ que entró en cólera y le dejaron marchar.

TOČNI ODGOVORI: 1. a, 2. por, 3. en, 4. de, 5. un, 6. ser, 7. le/lo, 8. hasta

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: uporaba prikladnih leksičkih i/ili strukturalnih obrazaca

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 8 bodova)

0 bodova – netočan odgovor

1.6.4. Primjer zadatka esejskoga tipa⁹

Escribe una composición de 130-150 palabras siguiendo las instrucciones:

- 1.) ¿Qué tipo de música te gusta?
- 2.) ¿Prefieres escuchar discos o ir a conciertos? ¿Por qué?
- 3.) ¿Cuáles son tus músicos preferidos?

BODOVANJE: prema ljestvici za ocjenjivače¹⁰, ukupno 20 bodova.

⁸Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline *Čitanja*.

⁹Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Pisanja*.

¹⁰v. poglavlje *Opis bodovanja*

1.7. Priprema za ispit

Pripremanje pristupnika za ispit ne razlikuje se bitno od svakodnevnog poučavanja. Nastavne metode i oblici rada koji se rabe u svakodnevnom nastavnom procesu jednako su učinkoviti i za uspješno pripremanje pristupnika za polaganje ispita. Nužno je pronaći odgovarajući odnos između poučavanja i uvježbavanja zadataka za ispit. Naglasak bi svakako trebao biti na poučavanju, a ne isključivo na pripremanju za ispit.

Nastavnici bi za uspješno pripremanje pristupnika za ispit trebali detaljno proučiti ispitni katalog i ogledni primjer testa. Analiza ispitnog kataloga omogućuje uvid u strukturu i trajanje ispita, ispitivane vještine i podvještine, vrste i broj zadataka i način njihova bodovanja. Pristupnike bi svakako trebalo uputiti da detaljno prouče *Vodič za učenike*.

Predložen je broj od minimalno 35 do 45 sati za uspješno pripremanje pristupnika za polaganje ispita. Ogledni primjerci ispita za pojedinu razinu pristupnicima daju jasan uvid u razlike u opsegu sadržaja, rasponu vokabulara i razradbi tema.

1.7.1. Vještina čitanja

Vještina čitanja temelji se na nekoliko načela važnih za njezino uspješno poučavanje. Pristupnike je potrebno poticati da što više i češće čitaju razne vrste tekstova i da pokušaju odgovoriti (izraziti svoje osjećaje) na sadržaj teksta, a ne se isključivo koncentrirati na strukturu teksta. Značenje i poruka teksta od jednake su važnosti kao i jezične strukture koje se u njemu nalaze. Razvijanje sposobnosti predviđanja važan je čimbenik vještine čitanja. Pogled na tekst (naslov, podnaslov, izgled teksta) omogućuje pristupnicima da shvate o čemu je riječ i prije nego što započnu čitanje samoga teksta.

Tijekom nastavnoga procesa pristupnici uglavnom imaju dosta mogućnosti za uvježbavanje vještine čitanja. Često se zadatci za uvježbavanje ove vještine zadaju za samostalan rad kod kuće. Opravdano je za očekivati da pristupnici obavljaju postavljene zadatke, ali svakako treba predvidjeti vrijeme u nastavnom procesu u kojem bi se uvježbavale podvještine specifične za ovu ispitnu cjelinu. Pristupnike je prvenstveno potrebno upoznati s vrstama zadataka na ispitu i postupcima koje će rabiti za njihovo uspješno rješavanje. I u ovome slučaju pristupnike, prije svega, treba motivirati i ohrabriti jer oni o nepoznatome tekstu često znaju puno više nego što misle kad ga pročitaju. S pristupnicima treba posebno uvježbavati razumijevanje nepoznatih riječi pomoću konteksta, tvorbe riječi (prefiksi i sufiksi) i sl. Poznavanje organizacije i strukture teksta (odlomci, elementi kohezije i koherencije, struktura odlomka) također pomaže pristupnicima u razumijevanju teksta.

Za uspješno rješavanje zadataka višestrukoga izbora potrebno je nakon izbora određenoga odgovora u tekstu pronaći odgovarajuće argumente.

Za uspješno rješavanje zadataka povezivanja potrebno je pažljivo pročitati natuknice i potražiti u tekstovima ključne riječi ili fraze koje povezuju natuknice i tekstove.

Za uspješno rješavanje zadataka dopunjavanja potrebno je pažljivo pročitati tekst i obratiti pozornost na rečenice/riječi ispred i iza praznine, a nakon toga treba odlučiti koja riječ smisleno i gramatički najbolje popunjava prazninu u tekstu.

Razumijevanje svih riječi i gramatičkih struktura nije potrebno za uspješnost u ispitnoj cjelini *Čitanja*. Potrebno je razumjeti ključne riječi i odvojiti bitne od nebitnih informacija. Pristupnicima također treba skrenuti pozornost na pravilnu raspodjelu vremena

za rješavanje pojedinih zadataka u ispitu. Nikako se ne bi smjelo dogoditi da pristupnici nemaju dovoljno vremena za rješavanje svih zadataka jer su previše vremena utrošili na rješavanje pojedinoga zadatka.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Čitanja?

- Pažljivo pročitajte upute za svaki zadatak.
- Pažljivo pročitajte tekst/tekstove i zadatke u određenome 'grozdu' zadataka.
- Primijenite odgovarajuću strategiju za pojedinu vrstu zadatka.
- Nakon što riješite sve zadatke, vratite se na one koje niste riješili u prvome čitanju i pokušajte ih riješiti.
- Pažljivo prepisite odgovore na list za odgovore.

1.7.2. Vještina pisanja

Najvažniji čimbenik u pripremanju za ispitnu cjelinu *Pisanja* je omogućiti pristupnicima da što više i češće uvježbavaju pisanje raznih vrsta zadataka, odnosno da razvijaju naviku pisanja. Jednako je važno pristupnicima nakon svakoga zadatka dati povratnu informaciju o uspješnosti njihova obavljena rada. To je vrlo zahtjevan i dugotrajan posao za nastavnika. Svakako treba razmisliti o mogućnosti da povratnu informaciju daju pristupnici međusobno, što se pokazalo izuzetno učinkovitim.

Posebnu pozornost treba obratiti pažljivomu čitanju i raščlambi zadatka na ispitu. Pristupnike je potrebno podsjetiti da neispunjavanje i dijela zadatka može značajno umanjiti njihovu uspješnost u ispitnoj cjelini *Pisanja*.

Uspješnost u ispitnoj cjelini *Pisanja* uključuje i poznavanje konvencija žanrova, npr. eseja, pisma, izvješća i sl. koji se pojavljuju na ispitima. Pristupnike

je moguće upoznati s osnovnim karakteristikama žanrova opisom i analizom primjera (modela).

Veliki broj pristupnika treba pomoć u planiranju pisanih uradaka jer vrlo često nisu uvjereni u njihovu svrhovitost. Pristupnicima je također potrebno ukazati na povezanost planiranja i uspješnosti izvršenja zadatka. Analiza nekoliko primjera može vrlo uspješno pojasniti njihovu povezanost.

Pristupnike također treba uputiti na nužnost provjere i eventualnih ispravaka prije predaje završne inačice uratka na ispitu. Rad u parovima i međusobno komentiranje uradaka tijekom uvježbavanja pokazalo se vrlo učinkovitim metodom. Prije samoga ispita korisno je pristupnicima ograničiti vrijeme za rješavanje zadatka. Pravilno raspoređivanje vremena jedan je od ključnih čimbenika za uspjeh na ispitima.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Pisanja?

- Pažljivo pročitajte upute za zadatak.
- Razmislite o zadanoj temi i zabilježite neke ideje.
- Organizirajte ideje i napišite koncept zadatka u natuknicama.
- Napišite cjeloviti tekst zadatka.
- Pročitajte tekst i provjerite jeste li u potpunosti obavili zadatak.
- Ponovno pročitajte tekst i provjerite jesu li zadovoljeni ostali kriteriji prema ljestvici za ocjenjivanje.

1.7.3. Vještina slušanja

Pristupnici vrlo često smatraju ispitnu cjelinu *Slušanja* težim dijelom cjelokupnoga ispita. Razvijanje vještine slušanja temelji se na nekoliko načela. Potrebno je uvježbavati zadatke slušanja što više i češće radom u

razredu, pomagati pristupnicima da se odgovarajuće pripreme za zadatke i razvijati kod njih svijest o potrebi ponavljanja slušanja zvučnih zapisa kada je to potrebno.

Izuzetno je važno kod pripremanja pristupnika za ovu ispitnu cjelinu od samoga početka graditi pristupnikovu vjeru u vlastite sposobnosti i uspjeh na ispitu. To se prvenstveno postiže razvijanjem svijesti o tome što se od pristupnika očekuje u ispitnoj cjelini *Slušanja* (što se ispituje?¹¹) i vrstama zadataka (*kako se ispituje?*¹²) kojima se vještina slušanja ispituje.

Prije rješavanja zadataka potrebno je pristupnike upozoriti na nužnost pažljivoga čitanja uputa prije svakoga zadatka. Pristupnike je potrebno upozoriti da je vrijeme predviđeno za čitanje uputa izuzetno važno za njihovo uspješno rješavanje. Upute sadrže bitne informacije o temi onoga što će slušati i o tome što se od pristupnika očekuje u pojedinome zadatku.

Pristupnicima svakako treba skrenuti pozornost da razumijevanje svake riječi u ispitnoj cjelini *Slušanja* nije potrebno. Pažnju moraju obratiti samo na one informacije koje su ključne za razumijevanje.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini *Slušanja*?

- Pažljivo pročitajte uputu i tekst svakoga zadatka.
- Ukoliko propustite odgovor na neki zadatak, nastavite rješavati ostale zadatke.
- Tijekom drugoga slušanja obratite pozornost na zadatke koje niste riješili tijekom prvoga slušanja.
- Pažljivo prepisite odgovore na list za odgovore.

¹¹ v. poglavlje *Obrazovni ishodi*

¹² v. poglavlje *Struktura ispita*

1.7.4. Literatura

- Popis odobrenih udžbenika za srednje škole objavljen na mrežnim stranicama Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa (www.mzos.hr)
- *Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ), Školska knjiga, Zagreb, 2005.
- *Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 15 do 19 godina* u RH, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- *Republika Hrvatska, Ministarstvo prosvjete i športa, zavod za unapređivanje školstva: Kurikularni pristup promjenama u gimnaziji (razradba rasterećenja okvirnoga nastavnoga plana i programa u funkciji rasterećenja učenika), Strani i klasični jezici*, Zagreb, 2003.



2. OSNOVNA RAZINA ISPITA

2.1. Područja ispitivanja

Državnom maturom iz Španjolskoga jezika na osnovnoj razini provjerava se komunikacijska jezična kompetencija u slušanju, čitanju i pisanju prema nastavnome planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim srednjoškolskim programima.

Sukladno tomu, ispit iz Španjolskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina. Prvom cjelinom ispituje se vještina **čitanja**, drugom vještina **pisanja**, a trećom vještina **slušanja**.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011.

2.2. Obrazovni ishodi

U ovome su poglavlju za svako područje ispitivanja navedeni obrazovni ishodi prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama i razini A2 ZEROJ-a.

2.2.1. Čitanje

Prvom se cjelinom ispituje **čitanje**, odnosno vještina razumijevanja čitanoga teksta.

Prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama te prema A2 razini ZEROJ-a (2005:67ff.) pristupnik može:

- razumjeti kratke, jednostavne tekstove koji sadržavaju najučestaliji vokabular
- razumjeti kratke, jednostavne tekstove o poznatim temama i tekstove konkretnoga sadržaja u kojima se rabi uobičajeni svakodnevni vokabular

- pronaći specifične informacije u jednostavnim tekstovima s kojima se susreće, poput pisama, brošura i kratkih članaka koji opisuju događaje.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj se ispitnoj cjelini provjerava može li pristupnik:

- razumjeti glavne misli/poruke u tekstu
- pronaći određene specifične informacije
- razumjeti pojedinosti u tekstu, osnovna i implicitna značenja
- prepoznati i u rečenicama prikladno uporabiti određene leksičke jedinice
- prepoznati i u rečenicama prikladno uporabiti određene gramatičke strukture.

2.2.2. Pisanje

Drugom se ispitnom cjelinom provjerava **pisanje**, odnosno pisana produkcija.

Prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama te prema A2 razini ZEROJ-a (2005:71f.) pristupnik može:

- napisati niz jednostavnih izraza i rečenica povezanih jednostavnim veznicima 'i', 'ali' i 'jer'
- smisljeno povezanim rečenicama pisati o svakodnevnom pojavnostima iz svojega okruženja, npr. o ljudima, mjestima, obrazovnome iskustvu i slično
- napisati vrlo kratak i jednostavan opis određenih događaja, prošlih aktivnosti i osobnih iskustava
- rabiti uski izbor osnovnoga vokabulara potreban za snalaženje u svakodnevnom situacijama

- rabiti neke jednostavne strukture ispravno iako još uvijek pravi osnovne pogreške, ali je unatoč tomu obično jasno što želi reći.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj se ispitnoj cjelini provjerava može li pristupnik:

- u skladu s tekstnom vrstom, komunikacijskom svrhom i odnosom između pisca i čitatelja uporabiti prikladne jezične izričaje
- u skladu s tekstnom vrstom organizirati rečenice i odlomke u tekstu smisleno i logički te pritom uporabiti jednostavna kohezivna sredstva
- oblikovati razumljiv tekst.

2.2.3. Slušanje

Trećom se ispitnom cjelinom ispituje **slušanje**.

Prema nastavnome programu za općeobrazovne predmete u srednjim školama te prema A2 razini ZEROJ-a (2005:62ff.) pristupnik može:

- razumjeti fraze i izraze koji se odnose na područja od neposrednoga interesa (npr. osnovni podatci o njemu, obitelji, njegovoj neposrednoj okolini, školi i sl.) ako se govori polako i jasno
- prepoznati temu razgovora koji se vodi u njegovoj nazočnosti ako se govori polako i jasno
- razumjeti osnovni smisao kratkih, jasnih i jednostavnih poruka, obavijesti i upozorenja
- razumjeti i izvući bitne informacije iz kratkih, snimljenih tekstova koji se bave predvidivim svakodnevnim temama ako su izneseni polako i jasno.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode, u ovoj se ispitnoj cjelini provjerava može li pristupnik razumjeti:

- temu teksta, glavne misli/poruke u tekstu i određene specifične informacije u tekstu.

2.3. Struktura ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika na osnovnoj razini sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se **čitanje**, drugom **pisanje**, a trećom **slušanje**.

U tekstu koji slijedi detaljno je opisana struktura svake ispitne cjeline.

2.3.1. Čitanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 6 'grozdova' zadataka vezanih uz različite tekstove. Struktura ispitne cjeline *Čitanja* prikazana je u tablici 1. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti teksta te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 1. Struktura ispitne cjeline Čitanja

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	kratke poruke/ obavijesti	5
2.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	kratke poruke/ obavijesti/ članak	5
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci dopunjavanja	članak/brošura	5
4.	detaljno razumijevanje teksta	zadatci povezivanja	članak/ brošura/ dijalog	5
5.	detaljno razumijevanje teksta (leksik)	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)/ zadatci povezivanja	osobno pismo/ brošura	5
6.	detaljno razumijevanje teksta (struktura)	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)/ zadatci dopunjavanja	osobno pismo/ brošura	5

Napomena: Tekstovi sadrže približno 1000 riječi.

2.3.2. Pisanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od zadatka produženoga odgovora.

Pristupnici će dobiti kratki naputak koji ima tri pitanja. Njihov je zadatak napisati odgovore na ta pitanja koji će sadržavati od 50 do 70 riječi.

2.3.3. Slušanje

Ova ispitna cjelina sastoji se od 4 'grozda' zadataka vezanih uz različite slušane tekstove. Struktura ispitne cjeline *Slušanja* prikazana je u tablici 2. Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 2. Struktura ispitne cjeline *Slušanja*

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	5 kratkih poruka/ obavijesti	5
2.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	5 kratkih razgovora	5
3.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	1 razgovor	5
4.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	1 obavijest	5

2.4. Tehnički opis ispita

2.4.1. Trajanje ispita

Ispit iz Španjolskoga jezika je pisani i traje ukupno **100 minuta**.

Ispitne cjeline kojima se provjerava čitanje i pisanje provode se vremenski odvojeno od ispitne cjeline kojom se provjerava slušanje, a za njihovo rješavanje predviđeno je **70 minuta**.

Ispitna cjelina kojom se provjerava slušanje traje približno **30 minuta** uključujući i vrijeme predviđeno za prijepis odgovora na list za odgovore.

Vremeni provedbe bit će objavljen u *Vodiču kroz državnu maturu* te na mrežnim stranicama *Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja* (www.ncvvo.hr).

2.4.2. Izgled testa i način rješavanja

Čitanje i Pisanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj je ispitna knjižica, list za odgovore, list za ocjenjivače te list za koncept.

U ispitnoj knjižici su tekstovi i zadatci kojima se ispituje čitanje te zadatak produženoga odgovora kojim se provjerava vještina pisanja i list za čistopis. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja, odnosno upisivanja točnih odgovora.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju označivanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadatcima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

Zadatke dopunjavanja u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju upisivanjem riječi na predviđeno mjesto koje je naznačeno u uputi. Prostor s naznačenim brojem bodova popunjava ocjenjivač.

Za rješavanje zadatka produženoga odgovora (pisanje poruke) pristupnici mogu rabiti list za koncept, ali na kraju moraju odgovor čitljivo prepisati na list za čistopis.

Slušanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj je ispitna knjižica i list za odgovore. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja točnih odgovora.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011.

Provedba ispitne cjeline *Slušanja*¹³

- Svaki se tekst sluša dva puta.
- Prije svakoga zadatka pristupnici imaju stanku kako bi pročitali pitanja prije slušanja.
- Dok slušaju, pristupnici pišu odgovore u ispitnu knjižicu, a na kraju imaju 6 minuta da ih prepisu na list za odgovore.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Slušanja* pristupnici rješavaju označivanjem slova točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadatcima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

2.4.3. Pribor

Tijekom pisanja triju dijelova ispita iz Španjolskoga jezika dopušteno je rabiti kemijsku olovku plave ili crne boje. Tijekom trajanja svih dijelova ispita pristupnicima ne će biti dopušteno rabiti rječnik.

¹³ Nakon što dežurni nastavnik pročita upute pristupnicima, pušta snimku. Snimka je napravljena na način da je njom predviđeno ponavljanje tekstova te stanke za čitanje i rješavanje zadataka. Pristupnici stoga trebaju pažljivo slušati upute na snimci.

2.5. Opis bodovanja

Uspješnost pristupnika na ispitu određuje se tako da ostvareni bodovi u svakoj od triju cjelina u ukupnome rezultatu sudjeluju s određenim udjelom.

Udio ispitnih cjelina u ukupnome uspjehu na ispitu prikazan je u tablici 3.

Tablica 3. Udio ispitnih cjelina u ispitu

Čitanje	40%
Pisanje	30%
Slušanje	30%

2.5.1. Vrjednovanje ispitne cjeline Čitanja

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ova ispitna cjelina donosi ukupno 30 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 40%

2.5.2. Vrjednovanje ispitne cjeline Pisanja

Bodovi: Ispitna cjelina *Pisanja* donosi ukupno 20 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 30%

Poruka se ocjenjuje prema **ljestvici za ocjenjivanje** koja se sastoji od dvaju kriterija:

- **Izvršenje zadatka**
- **Jezik.**

Izvršenje zadatka

Kriterij *Izvršenje zadatka* odgovara na pitanje *u kojoj je mjeri pristupnik odgovorio na sva pitanja u zadatku.*

Jezik

Kriterij *Jezik* odgovara na pitanje *s kojom se lakoćom može razumjeti što je pristupnik napisao.*

Ljestvica za ocjenjivanje zadatka prikazana je u tablici 4.

Tablica 4. Ljestvica za ocjenjivanje zadatka pisanja

BROJ BODOVA	IZVRŠENJE ZADATKA	JEZIK
10	Sve tri sadržajne odrednice su potpuno razrađene.	Tekst je potpuno razumljiv usprkos mogućim manjim pogrješkama. Dobar raspon i uporaba vokabulara/struktura
9		
8	Dvije sadržajne odrednice su potpuno razrađene, a jedna djelomično.	Tekst je lako razumljiv usprkos pogrješkama. Dobar raspon i uporaba vokabulara/ struktura
7		
6	Dvije sadržajne odrednice su potpuno razrađene, a jedna je zanemarena. Ili: Sve tri sadržajne odrednice su djelomično razrađene.	Tekst je razumljiv usprkos brojnim pogrješkama. Dostatan raspon vokabulara/struktura uz djelomično prikladnu uporabu.
5		
4	Jedna sadržajna odrednica je potpuno razrađena, jedna djelomično, a jedna je zanemarena.	Tekst je na mjestima teško razumljiv uz brojne pogrješke. Nedostatan raspon vokabulara/struktura uz djelomično prikladnu uporabu.
3		
2	Jedna sadržajna odrednica je potpuno razrađena, a dvije su zanemarene.	Tekst je u cjelini teško razumljiv uz vrlo brojne pogrješke. Nedostatan raspon vokabulara/struktura uz neprikladnu uporabu.
1		
0	Sadržaj teksta ne odnosi se niti u jednom svojem dijelu na postavljeni zadatak ili je tekst nerazumljiv.	

Pojašnjenje

- Ukoliko ocjenjivač misli da je odgovor između, primjerice, 8 i 6, može dodijeliti 7 bodova.
- Bodovi se oduzimaju ako pristupnik napiše premalo riječi:
 - za samo 30 – 40 riječi oduzima se 1 bod
 - za manje od 30 riječi oduzimaju se 2 boda.

Minimalan broj bodova je 0.

Brojanje riječi u sastavku

Riječju se smatraju svi zasebni elementi teksta odvojeni prazninom. U broj riječi ne ubrajaju se ponavljanja i osobna imena.

2.5.3. Vrjednovanje ispitne cjeline *Slušanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Slušanja* donosi ukupno 20 bodova.

Udio u cijelome ispitu: 30%

2.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

U ovome su poglavlju primjeri zadataka. Uz svaki primjer zadatka ponuđen je opis te vrste zadatka, obrazovni ishod koji se tim konkretnim zadatkom ispituje, točan odgovor te način bodovanja.

2.6.1. Primjeri zadataka povezivanja¹⁴

Lee con atención el texto siguiente y decide que libro le regalarías a cada una de las personas.

1. ____ **María:** Desde que está jubilada se pasa los días viendo telenovelas, leyendo historias amorosas o cocinando para los nietos.
2. ____ **Marta:** Cada año hace un viaje a los lugares históricos donde saborea las especialidades locales, y luego compra un libro de cocina para su madre.
3. ____ **Antonio:** Cocina, pero nunca lee libros de cocina porque prefiere experimentar. Lo que más le gusta es la historia de América.
4. ____ **Miguel:** Es un tipo muy romántico que después de la cena con su novia sale a la terraza a contemplar el cielo explicándole las constelaciones de las estrellas.
5. ____ **Ángela:** Prepara una cena romántica, pero nunca cocina, pues debe consultar algunas recetas.

A. **"Viaje al infinito"** – la historia de la primera aventura espacial

B. **"Sorpresas del horno"** – instrucciones sencillas pero originales para unos platos especiales

C. **"Descubrimientos de Colón"** – los acontecimientos más importantes del nuevo mundo

D. **"El Camino de Santiago"** – rutas tradicionales que llevan al santuario con pistas sobre el alojamiento y la comida típica

¹⁴Za svaku vrstu zadatka dan je primjer, bez obzira na ispitne cjeline. Primjeri i specifičnosti zadataka u pojedinim ispitnim cjelinama mogu se pogledati u ogleđnome primjeru testa. Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline *Čitanja*.

- E. **"Doctor en la cocina"** – consejos médicos para evitar los problemas del corazón y tener una vida larga y sana
 F. **"Abecedario de astronomía"** – guía de bolsillo para los adorantes de planetas y el cosmos
 G. **"Amor para siempre"** – Estrella, la protagonista de la novela, es la cocinera del restaurante al que un día de improviso entra.

TOČNI ODGOVORI: 1. G, 2. D, 3. C, 4. F, 5. B

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: detaljno razumijevanje teksta

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se obilježi više odgovora za svaki zadatak

2.6.2. Primjeri zadataka višestrukoga izbora¹⁵

Lee con atención el texto siguiente y contesta las preguntas marcando la opción correcta.

UN BARRIO VALENCIANO

El barrio de Ruzafa o Rusafa debe su nombre a la palabra árabe jardín. Es uno de los barrios históricos de la ciudad de Valencia. Es multiétnico, aquí los valencianos conviven con una creciente población de origen magrebí, oriental y sudamericano. El barrio es una mezcla de lenguas y culturas que mantienen el respeto mutuo. Es un barrio muy vivo y próximo al centro de la ciudad. Hay muchas actividades culturales y festivas en la calle y numerosos locales de ocio.

1. El nombre del barrio es de origen:

- A. romano
- B. valenciano
- C. oriental

2. En el barrio viven los españoles y los:

- A. extranjeros
- B. hispanoamericanos
- C. árabes

¹⁵ Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline *Čitanja*.

3. Los habitantes del barrio respetan a:

- A. todos
- B. los nuevos
- C. los viejos

4. El barrio está:

- A. lejos del centro
- B. cerca del centro
- C. en el mismo centro

5. En el barrio se puede:

- A. estudiar cultura árabe
- B. hacer deporte
- C. pasar el tiempo libre

TOČNI ODGOVORI: 1. C, 2. A, 3. A, 4. B, 5. C

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se obilježi više odgovora za svaki zadatak

2.6.3. Primjeri zadataka dopunjavanja¹⁶

Según las definiciones encuentra las palabras en el texto.

La paella es el plato más famoso de la cocina española. Una de las paellas más conocidas de España es la de Valencia. La base de la paella es el arroz, que se cultiva en gran cantidad en los arrozales de la Albufera de Valencia. Antiguamente, las paellas se hacían al aire libre, y se servían a los campesinos en tiempo de cosecha. Se cocinaban en una paellera – especie de sartén muy ancha y poco profunda, con dos asas. La paellera sigue utilizándose en la actualidad. La paella valenciana suele llevar azafrán, judías verdes, guisantes, carne de pollo y de conejo y, a veces mariscos. Se fríe la carne con las legumbres en abundante aceite de oliva y se añade el arroz con el caldo y el azafrán hasta que se consuma el líquido. Por encima se colocan, como adorno, rodajas de limón, y gambas y mejillones, si es de mariscos. Es una comida que se consume en las reuniones sociales. Es muy frecuente comerla los domingos, cuando toda la familia está reunida, o con amigos en un restaurante, para celebrar algo.

¹⁶Primjeri zadataka preuzeti su iz ispitne cjeline Čitanja.

1. El cereal que se cultiva en los campos de la Albufera de Valencia. _____
2. La época del año y actividad cuando se recogen frutos. _____
3. Una especia que da gusto y color amarillo a la comida. _____
4. Agua, aceite, vino, café, té son _____
5. El día de la semana cuando normalmente no se trabaja. _____

TOČNI ODGOVORI: 1. arroz, 2. cosecha, 3. azafrán, 4. líquidos, 5. domingo

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se odgovor ne obilježi

2.6.4. Primjer zadatka produženoga odgovora¹⁷

EJERCICIO

Lee el recado de Gino, tu amigo italiano.

Hola,

¿Cómo estas? Las vacaciones han terminado y estamos de nuevo en la escuela. ¿Cómo pasaste tus vacaciones?

¿A dónde fuiste? ¿Qué hiciste?

Gino

Escríbele a Gino respondiendo a todas sus preguntas.

Escribe una carta de 50-70 palabras.

Escribe tu respuesta en la hoja de respuesta.

BODOVANJE: prema ljestvici za ocjenjivače¹⁸, ukupno 20 bodova.

¹⁷ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Pisanja*.

¹⁸ v. poglavlje *Opis bodovanja*

2.7. Priprema za ispit

Pripremanje pristupnika za ispit ne razlikuje se bitno od svakodnevnoga poučavanja. Nastavne metode i oblici rada koji se rabe u svakodnevnome nastavnome procesu jednako su učinkoviti i za uspješno pripremanje pristupnika za polaganje ispita. Nužno je pronaći odgovarajući odnos između poučavanja i uvježbavanja zadataka za ispit. Naglasak bi svakako trebao biti na poučavanju, a ne isključivo na pripremanju za ispit.

Nastavnici bi za uspješno pripremanje pristupnika za ispit trebali detaljno proučiti ispitni katalog i ogledni primjer testa. Analiza ispitnoga kataloga omogućuje uvid u strukturu i trajanje ispita, ispitivane vještine i podvještine, vrste i broj zadataka i način njihova bodovanja. Opće kompetencije pristupnika temelje se na znanju, vještinama i umijećima te egzistencijalnim kompetencijama i sposobnostima za učenje. Uporaba i učenje jezika podrazumijevaju aktivnosti koje obavljaju pristupnici razvijajući pritom niz općih kompetencija, a osobito komunikacijskih jezičnih vještina.

2.7.1. Vještina čitanja

Vještina čitanja temelji se na nekoliko načela važnih za njezino uspješno poučavanje. Pristupnike je potrebno poticati da što više i češće čitaju razne vrste tekstova i da pokušaju odgovoriti (izraziti svoje osjećaje) na sadržaj teksta, a ne se isključivo koncentrirati na strukturu teksta. Značenje i poruka teksta od jednake su važnosti kao i jezične strukture koje se u njemu nalaze. Razvijanje sposobnosti predviđanja važan je čimbenik vještine čitanja. Pogled na tekst (naslov, podnaslov, izgled teksta) omogućuje pristupnicima da shvate o čemu je riječ i prije nego što započnu čitanje samoga teksta.

Tijekom nastavnoga procesa pristupnici uglavnom imaju dosta mogućnosti za uvježbavanje vještine čitanja. Često se zadatci za uvježbavanje ove vještine zadaju za samostalan rad kod kuće. Opravdano je za očekivati da pristupnici obavljaju postavljene zadatke, ali svakako treba predvidjeti vrijeme u nastavnome procesu u kojem bi se uvježbavale podvještine specifične za ispitnu cjelinu *Čitanja*.

Pristupnike je prvenstveno potrebno upoznati s vrstama zadataka i postupcima koje će rabiti za njihovo uspješno rješavanje. I u ovome slučaju pristupnike, prije svega, treba motivirati i ohrabriti jer oni o nepoznatome tekstu često znaju puno više nego što misle kad ga pročitaju.

S pristupnicima treba posebno uvježbavati razumijevanje nepoznatih riječi pomoću konteksta, tvorbe riječi (prefiksi i sufiksi) i sl. Poznavanje organizacije i strukture teksta (odlomci, elementi kohezije i koherencije, struktura odlomka) također pomaže pristupnicima u razumijevanju teksta.

Za uspješno rješavanje zadataka višestrukoga izbora potrebno je nakon izbora određenoga odgovora u tekstu pronaći odgovarajuće argumente.

Za uspješno rješavanje zadataka povezivanja potrebno je pažljivo pročitati natuknice i potražiti u tekstu/tekstovima ključne riječi ili fraze koje povezuju natuknice i tekst/tekstove.

Za uspješno rješavanje zadataka dopunjavanja potrebno je pažljivo pročitati tekst i obratiti pozornost na rečenice/riječi ispred i iza praznine. Nakon toga treba odlučiti koja riječ smisljeno i gramatički najbolje popunjava prazninu u tekstu.

Razumijevanje svih riječi i gramatičkih struktura nije potrebno za uspješnost u ovoj ispitnoj cjelini. Potrebno je razumjeti ključne riječi i odvojiti bitne od nebitnih informacija.

Pristupnicima također treba skrenuti pozornost na pravilnu raspodjelu vremena za rješavanje pojedinih zadataka. Nikako se ne bi smjelo dogoditi da pristupnici nemaju dovoljno vremena za rješavanje svih zadataka jer su previše vremena utrošili na rješavanje pojedinoga zadatka.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Čitanja?

- Pažljivo pročitajte upute za svaki zadatak.
- Pažljivo pročitajte tekst/tekstove i zadatke u određenome 'grozdu' zadataka
- Primijenite odgovarajuću strategiju za pojedinu vrstu zadatka.
- Nakon što riješite sve zadatke, vratite se na one koje niste riješili u prvome čitanju i pokušajte ih riješiti.
- Pažljivo prepisite odgovore na list za odgovore.

2.7.2. Vještina pisanja

Najvažniji čimbenik u pripremanju za ispitnu cjelinu *Pisanja* je omogućiti pristupnicima da što više i češće uvježbavaju pisanje raznih vrsta zadataka, odnosno da razvijaju naviku pisanja. Jednako je važno pristupnicima nakon svakoga zadatka dati povratnu informaciju o uspješnosti njihova obavljena rada. To je vrlo zahtjevan i dugotrajan posao. Svakako treba razmisliti

o mogućnosti da povratnu informaciju daju pristupnici međusobno, što se pokazalo izuzetno učinkovitim.

Posebnu pozornost treba obratiti pažljivomu čitanju i raščlambi zadatka na ispitu. Pristupnike je potrebno podsjetiti da neispunjavanje i dijela zadatka može značajno umanjiti njihovu uspješnost u ispitnoj cjelini *Pisanja*.

Veliki broj pristupnika treba pomoć u planiranju

pisanih uradaka jer vrlo često nisu uvjereni u njihovu svrhovitost. Pristupnicima je također potrebno ukazati na povezanost planiranja i uspješnosti obavljanja zadatka. Analiza nekoliko primjera može vrlo uspješno pojasniti njihovu povezanost.

Pristupnike također treba uputiti na nužnost provjere i eventualnih ispravaka prije predaje završne inačice uratka na ispitu. Rad u parovima i međusobno komentiranje uradaka tijekom uvježbavanja pokazalo se vrlo učinkovitim metodom.

Prije samoga ispita korisno je pristupnicima odrediti vrijeme za rješavanje zadatka. Pravilno raspoređivanje vremena jedan je od ključnih čimbenika za uspjeh u ovoj ispitnoj cjelini.

Kako biti uspješan u ispitnoj cjelini Pisanja?

- Pažljivo pročitajte upute za zadatak.
- Razmislite o zadanoj temi i zabilježite neke ideje.
- Organizirajte ideje i napišite koncept zadatka u natuknicama.
- Napišite cjeloviti tekst.
- Pročitajte tekst i provjerite jeste li u potpunosti obavili zadatak.
- Ponovno pročitajte tekst i provjerite jesu li zadovoljeni ostali kriteriji prema ljestvici za ocjenjivanje.

2.7.3. Vještina slušanja

Pristupnici vrlo često smatraju ispitnu cjelinu *Slušanja* težim dijelom cjelokupnoga ispita. Razvijanje vještine slušanja temelji se na nekoliko načela. Potrebno je uvježbavati zadatke slušanja što više i češće radom u razredu, pomagati pristupnicima da se odgovarajuće pripreme za određene zadatke i razvijati kod njih

svijest o potrebi ponavljanja slušanja zvučnih zapisa kada je to potrebno.

Izuzetno je važno kod pripremanja pristupnika za ispitnu cjelinu *Slušanja* od samoga početka graditi vjeru pristupnika u vlastite sposobnosti i uspjeh na ispitu. To se prvenstveno postiže razvijanjem svijesti o tome što se od pristupnika očekuje u ovoj ispitnoj cjelini (*što se ispituje?*¹⁹) i vrstama zadataka (*kako se ispituje?*²⁰) kojima se vještina slušanja ispituje.

Prije rješavanja zadataka potrebno je pristupnike upozoriti na nužnost pažljivoga čitanja uputa prije svakoga zadatka. Pristupnike je potrebno upozoriti da je vrijeme predviđeno za čitanje uputa izuzetno važno za uspješno rješavanje ove ispitne cjeline. Upute sadrže bitne informacije o temi onoga što će slušati i što se od njega očekuje u pojedinome zadatku.

Pristupnicima svakako treba skrenuti pozornost da razumijevanje svake riječi nije potrebno. Pažnju moraju obratiti samo na one informacije koje su ključne za razumijevanje.

Kako biti uspješan na ispitnoj cjelini *Slušanja*?

- Pažljivo pročitajte uputu i tekst svakoga zadatka.
- Ukoliko propustite odgovor na neki zadatak, nastavite rješavati sljedeće zadatke.
- Tijekom drugoga slušanja obratite pozornost na zadatke koje niste riješili tijekom prvoga slušanja.
- Pažljivo prepisite odgovore na list za odgovore.

2.7.4. Literatura

- Popis odobrenih udžbenika za srednje škole objavljen na mrežnim stranicama Ministarstva znanosti, obrazovanja i športa (www.mzos.hr)
- *Zajednički europski referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ), Školska knjiga, Zagreb, 2005.
- *Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 15 do 19 godina u RH*, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- *Republika Hrvatska, Ministarstvo prosvjete i športa, zavod za unapređivanje školstva: Kurikularni pristup promjenama u gimnaziji (razradba rasterećenja Okvirnoga nastavnoga plana i programa u funkciji rasterećenja učenika), Strani i klasični jezici*, Zagreb, 2003.

¹⁹ v. poglavlje *Obrazovni ishodi*

²⁰ v. poglavlje *Struktura ispita*

3. DODATCI

3.1. Gramatičke strukture za višu razinu ispita

- Imenica i pridjev (rod, broj, osobitosti)
- Stupnjevanje pridjeva i priloga
- Apsolutni superlativ (*-ísimo*)
- Neodređeni pridjevi i zamjenice
- Odnosne zamjenice
- Upitni pridjevi i zamjenice
- Posvojni pridjevi i zamjenice
- Pokazni pridjevi i zamjenice
- Osobna zamjenica – subjekt (oblici i uporaba)
- Osobna zamjenica – indirektni i direktni objekt (oblici i uporaba; uporaba prijedloga *a* u ličnome akuzativu) – glagoli *gustar, parecer, encantar*
- Određeni i neodređeni član; sažimanje člana s prijedlozima *a* i *de*
- Prijedlozi *a, en, de, por, para* (sistematizacija)
- Uporaba člana (ponavljanje i proširivanje – ispred geografskih imena)
- Glavni i redni brojevi
- Prezent glagola *ser* i *estar*
- Bezlični oblik glagola *haber* – *hay*
- *Perífrasis verbal* (*tener que* + infinitiv; *hay que* + infinitiv, *ir a* + infinitiv)
- *Perífrasis verbal* (*volver a* + infinitiv; *acabar de* + infinitiv; *seguir* + gerund; *dejar de* + infinitiv)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (tvorba pravilnih glagola)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (nepravilnosti)
- Povratni glagoli
- Gerund (tvorba i uporaba; *estar* + *gerundio*)
- Postavljanje pitanja
- Imperativ u svrhu davanja informacija (potvrđni oblik 2. lica jednine i množine)
- *Pretérito perfecto actual* (tvorba i uporaba); uporaba uz priloge *todavía, aun, ya, nunca*)
- *Pretérito pluscuamperfecto* (tvorba i uporaba)
- *Pretérito imperfecto* (tvorba, nepravilnosti, uporaba); *soler* + infinitiv
- *Preterito indefinido* (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- Kontrastivna uporaba prošlih vremena + prilozi vremena

Dodatno, od pristupnika se na višoj razini očekuje prepoznavanje sljedećih gramatičkih struktura:

- *Futuro absoluto* (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- *Futuro hipotético* za izražavanje želje
- Upravni i neupravni govor I. (slaganje vremena)
- Konjunktiv prezenta (tvorba i uporaba); niječni imperativ
- Konjunktiv perfekta (tvorba i uporaba)
- Konjunktiv imperfekta (tvorba i uporaba)
- Konjunktiv pluskvamperfekta (tvorba i uporaba)
- Kondicionalne rečenice I. i II.
- Upravni i neupravni govor II.
- Kondicionalne rečenice III.
- Zavisne rečenice; veznici (*para que, como, cuando, si, aunque*)

3.2. Gramatičke strukture za osnovnu razinu ispita

- Imenica i pridjev (rod, broj, osobitosti)
- Stupnjevanje pridjeva i priloga
- Apsolutni superlativ (*-ísimo*)
- Neodređeni pridjevi i zamjenice
- Odnosne zamjenice
- Upitni pridjevi i zamjenice
- Posvojni pridjevi i zamjenice
- Pokazni pridjevi i zamjenice
- Osobna zamjenica – subjekt (oblici i uporaba)
- Osobna zamjenica – indirektni i direktni objekt (oblici i uporaba; uporaba prijedloga *a* u ličnome akuzativu) – glagoli *gustar, parecer, encantar*
- Određeni i neodređeni član; sažimanje člana s prijedlozima *a* i *de*
- Prijedlozi *a, en, de, por, para* (sistemizacija)
- Uporaba člana (ponavljanje i proširivanje – ispred geografskih imena)
- Glavni i redni brojevi
- Prezent glagola *ser* i *estar*
- Bezlični oblik glagola *haber* – *hay*
- *Perífrasis verbal* (*tener que* + infinitiv; *hay que* + infinitiv, *ir a* + infinitiv)
- *Perífrasis verbal* (*volver a* + infinitiv; *acabar de* + infinitiv; *seguir* + gerund; *dejar de* + infinitiv)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (tvorba pravilnih glagola)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (nepravilnosti)
- Povratni glagoli
- Gerund (tvorba i uporaba; *estar* + *gerundio*)
- Postavljanje pitanja
- Imperativ u svrhu davanja informacija (potvrđni oblik 2. lica jednine i množine)
- *Pretérito perfecto actual* (tvorba i uporaba); uporaba uz priloge *todavía, aun, ya, nunca*)
- *Pretérito pluscuamperfecto* (tvorba i uporaba)
- *Pretérito imperfecto* (tvorba, nepravilnosti, uporaba); *soler* + infinitiv
- *Preterito indefinido* (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- Kontrastivna uporaba prošlih vremena + prilozi vremena

3.3 Jezični sadržaji za višu razinu i osnovnu razinu

Jezični sadržaji za višu razinu

Teme²¹

Teme	Opseg sadržaja
Predstavljanje	životopis, osobni podatci, planiranje budućnosti i važni događaji u privatnome životu
Obitelj i dom	odnosi u obitelji, svakodnevnica, stanovanje, važni događaji u obitelji, obiteljska slavlja i proslave, džeparac i obveze
Škola i obrazovni sustav	školski sustav, školske aktivnosti i život u školi, odabir studija, učenje stranih jezika i višejezičnost
Slobodno vrijeme	sportske aktivnosti, zabava, igre, hobiji, glazba, izleti, organizacija slobodnoga vremena, izlasci, koncerti, izložbe, sportske priredbe
Svijet mladih	prijateljstvo, odnosi među mladima, odnosi između mladeži i odraslih, sličnosti i razlike među mladima u Španjolskoj i Hrvatskoj, zapošljavanje mladih
Odjeća, odijevanje i moda	odnos prema odjeći, odijevanju i modi
Prehrana i kupovanje	hrana i piće, obroci, vrste restorana, recepti i španjolski i hrvatski specijaliteti, odnos prema novcu i kupovanju, promidžbene poruke, zdrava prehrana, omiljena jela
Zdravlje	briga za zdravlje, bolesti i nezgode, ovisnosti, liječenje i lijekovi, njega tijela i zdrav način života
Očuvanje okoliša	život na selu i u gradu, zaštita okoliša, inicijative za zaštitu okoliša, znamenitosti i odnos prema spomeničkoj baštini, odnos prema životinjama, utjecaj klimatskih promjena na prirodu, atmosferske prilike, promet
Putovanja	organizacija putovanja, vrste prijevoznih sredstava i preferencije, turistička ponuda i potražnja, turistički katalozi, kulturna ponuda
Zaposlenje i komunikacija	vrste zanimanja, oglasi za zaposlenje, uslužne djelatnosti, tendencije i popularna zanimanja

²¹ Teme zadataka odgovaraju Nastavnomu planu i programu iz Španjolskoga jezika u gimnazijama.

Mediji i tehnologija	tiskovine, radio, televizija, internet, kinematografija, izdavačka djelatnost i odnos prema knjizi, odnos prema novim tehnologijama, tehnologija i zdravlje, uloga tehnologije u svakodnevici
Građanski odgoj, javne službe i humanitarne organizacije	ravnopravnost spolova, život u multikulturalnoj zajednici, javne službe i volonterske organizacije, europske institucije za mlade
Španjolska i Hrvatska	simboli, znamenitosti, ličnosti i događaji

Jezični sadržaji za osnovnu razinu

Teme²²

Teme	Opseg sadržaja
Predstavljenje	osobni podatci, opis naravi i osobnoga ukusa i preferencija
Obitelj i dom	članovi uže i šire obitelji, svakodnevne aktivnosti, stanovanje
Škola	školske aktivnosti i život u školi, školski predmeti i izvannastavne aktivnosti
Slobodno vrijeme	sportske aktivnosti, zabava, igre, hobiji, glazba, izleti, organizacija slobodnoga vremena, izleti, sportske priredbe, izvanškolske aktivnosti
Svijet mladih	prijateljstvo, odnosi među mladima, odnosi između mladeži i odraslih, sličnosti i razlike među mladima u Španjolskoj i Hrvatskoj, zapošljavanje mladih
Odjeća, odijevanje i moda	vrste odjevnih predmeta i odnos prema modi
Prehrana i kupovanje	hrana i piće, obroci, vrste restorana, recepti i španjolski i hrvatski specijaliteti, zdrava prehrana, omiljena jela, vrste trgovina i proizvodi
Zdravlje	briga za zdravlje, bolesti i nezgode, njega tijela, higijenske navike i zdrav način života
Očuvanje okoliša	zaštita okoliša, odnos prema životinjama, atmosferske prilike, promet
Putovanja	organizacija putovanja, vrste prijevoznih sredstava i preferencije, vozni red i snalaženje na kolodvoru ili zračnoj luci, turistička ponuda, promidžbeni letak, plakati
Svijet rada	vrste zanimanja, oglasi za zaposlenje, uslužne djelatnosti
Mediji i tehnologija	tiskovine, radio, televizija, internet, kinematografija, tehnologija i zdravlje, uloga tehnologije u svakodnevnome životu, telefonski uređaj, ovisnost o tehnologiji
Građanski odgoj i humanitarne organizacije	ravnopravnost spolova, život u multikulturalnoj zajednici, javne službe i volonterske organizacije
Španjolska i Hrvatska	geografske odlike i gastronomija

²² Teme zadataka odgovaraju Okvirnomu nastavnomu planu i programu opće obrazovnih predmeta u srednjim školama.



